

УДК 811.512.145

АМДИ ГИРАЙБАЙНЫНЪ ИДЖАДЫНДА РАСТКЕЛЬГЕН МУРЕККЕП СЁЗЛЕР

Берберова Р. А.

*Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского, г.Симферополь, Украина
E-mail: bra.berberova@yandex.ru*

В статье впервые исследуются сложные слова в творчестве Амди Гирайбая, в процессе исследования выявляются лексические и грамматические особенности, состав и виды сложных слов выбранных из произведений Амди Гирайбая.

Ключевые слова: творчество, процесс, исследование, вид, сложный, слово, состав, произведение, особенности.

Тедкъикъатымызнынъ актуаллиги. Къырымтатар тилининъ бугуньки куньде инишиш фэтихи эм де къырымтатар языджылары ана тилимизни на-сыл зенгинглештиргенлерини оғренимек боюн борджумыздыр, эдебий тили-мизнинъ лугъат теркибини кирсетиледжек муреккеп сёзлерни Амди Гирай-байнынъ эсерлеринден сечилип аларакъ, оларны тедкъикъ этмелимиз.

Меселенинъ коюлмасы. Къырымтатар халкъынынъ белли шаири Амди Гирайбайнынъ иджады тек эдебиятшынаслар тарафындан тедкъикъ этильме-кстедир, биз исе, шаир язғын шиирлернинъ тилини тиль джеэтинден де огре-нильмели. Мезкюр макъаленинъ муэллифи оларакъ, Амди Гирайбайнынъ иджадында расткельген муреккеп сёзлер ве оларгъа хас олғын хусусиетлер- ни тедкъикъ этильмеси лязим деп, саямыз.

Тедкъикъатымызнынъ макъсады. Земаневий эдебий къырымтатар тилининъ теркибине Амди Гирайбайнынъ эсерлеринде расткельген муреккеп сёзлерни къошмакъ ве оларнынъ лингвистик талилини беджерип, муреккеп сёзлернинъ шекилленюв ёлларыны тедкъикъ этмектир.

Тедкъикъатымызнынъ методологик ве назарий темели. Земаневий къырымтатар тилининъ назариеси ве усулиети, тасвирий, къясий ве лин-гистик талиль усууллары ве васталары.

Тедкъикъатымызнынъ объекти – бу земаневий къырымтатар тилининъ лугъат теркиби ве Амди Гирайбайнынъ эсерлеринде расткельген муреккеп сёз ве оларнынъ чешитлеридир.

Тедкъикъатымызнынъ ильмий джеэттен янъылыгъы. Земаневий эде-бий къырымтатар тили ве къырымтатар языджыларынынъ иджады яни мез-кюр макъаледе Амди Гирайбайнынъ шиирлеринде расткельген муреккеп сёз-лернинъ даа тедкъикъ этильмесидир.

Амди Гирайбай миллетимизнинъ белли эвляды, севимли шаири. О, озъ эсерлеринде миллийликни къайгъырып, оны джоймамакъ ичон, йигитлик арекетлерине давет эткендир.

Амди Гирайбайнынъ «Шиирлер» джыйынтыгъында басылгъан эсерле-ринден муреккеп сёзлерни сечмек, оларны теркип джеэттен талиль этмек бизде буюк меракъ уяңтты. Меселе шунда ки, бойле иш бу вакъыткъадже бе-джерильмегени себе-бинден бу ишни беджермеге тырыштыкъ. Амди Гирай-байнынъ шиирлерини окъугъанда, о, озы шиирлерини эдебий тильде ве Къа-расувбазарнынъ чөль тарафы койлерининъ, бираз да Къарасув шивесинде яз-гъаны белли ола. Мезкор макъалемизде Амди Гирайбайнынъ эсерлери языл-гъан тильни земаневий эдебий тилимиздинъ шекиллеринен тенъештирип, та-лиль эттик; олар арасындаки лексик, грамматик ве теркибий хусусиуетлери-ни бельгиледик. Шайримизнынъ шиирлеринден сечип алынгъан муреккеп сёзлерни, айны макъаленинъ муэллифи тарафындан беджерильгенд тасниф эсасында бойле чешитлерге айырдыкъ:

1. Къошма сёзлер – грамматик мунасебетлери эсасында бирлешкен я да бу мунасебетлер ачыкъ-айдын анълашылмагъан эки ве экиден зияде сёзден шекилленип, бир ургугъя бойсунгъан ве бир тюшонджени ифаделеген ше-киллэр, меселя: *Акъ-къая, акъсакъал, апсхане, Бавбек, Бекмамбет, Багъча-сарай, балавуз, башташи, бильдиралмай, деликъанлы, ёлбаичы, Жансарай, ке-тамлай, козъяши, къартана, Къуртбора, Къуртмурат, Культепе, косьтера-лмай, къансувукълыкъ, къарагъачы, къарасув, моллакъай, миявкъуши, сильди-ралмай, туталмай, эйвах.*

Айны муреккеп сёзлернинъ янъы маналары мевджут ве эдебий тиль нормаларына менсюп. Грамматик джеэттен бу эр бир сёз насыл къысымлардан ибарет олгъаныны талиль эттик ве бойле чешитлерини бельгиледик: 1) та- мыр+тамыр: *Акъ+къая, акъ+сакъал, апс+хане, Бав+бек, Бек+мамбет, бал+-авуз, баш+таши, Жан+сарай, козъ+яши, къарт+ана, Къурт+бора, Къурт+мурат, Куль+тепе, къара+(а)гъачы, къара+сув, мияв+къуши, мола+(а)къай, эй+вах;* 2) негиз+тамыр: *Багъ-ча+сарай;* 3) тамыр+негиз: *къан+сувукълыкъ, дели+къан+лы, ёл+баш+чи.* 4) негиз+негиз: *бильдир+алма+й, косьтер-+алма+й, сильдир+алма+й, тут+алма+й.*

Сёз чешитлери категориисы джеэтинден айны муреккеп сёзлер исим, сыфат ве фииллерге хас олгъаныны бельгиледик: исим – *Акъкъая, акъсакъал, апсхане, Бавбек, Бекмамбет, Багъчасарай, балавуз, башташи, ёлбаичы, Жансарай, козъяши, къартана, Къуртбора, Къуртмурат, Культепе, къансувукълыкъ, къарагъачы, къарасув, моллакъай, миявкъуши;* эм исим, эм де сыфат функцияларыны беджерген сёзлер – *деликъанлы, къансувукълыкъ;* фииль – *бильдирал-май, кеталмай, косьтералмай, сильдиралмай, туталмай;* такълидий сёз – *эйвах.*

Айны шекиллернинъ теркиби эсасында оларны шекиллендирген моделле-рини айырдыкъ: исим+исим (*апсхане, Бавбек, Бекмамбет, Багъчасарай, ба-лавуз, башташи, ёлбаичы, Жансарай, козъяши, Къуртбора, Къуртмурат, Куль -тепе, къансувукълыкъ, моллакъай*); исим+сыфат (*деликъанлы*); сыфат+исим (*Акъкъая, акъсакъал, къарасув, къартана, къарагъач*); фииль+фииль (*биль-дириалмай, кеталмай, косьтералмай, сильдиралмай, туталмай*.) такълидий сёз+ исим (*миявкъуши*); такълидий сёз+такълидий сёз (*эйвах*).

2. Чифт сёзлер – эки сёзниң тенъ грамматик мунасебетлери эсасында ян-ма-ян кетириов ёлунен тизильген сёз, меселя: *акъ-адалет, агъа-къардаш, онъ-гъа-солгъа, учъ-дёрт, сайып-сюйип, ят-ябанджы, учълю-дёртлю, буны-шу-ны, дёрт-беши, секиз-он, докъуз-он, джаралангъан-урулгъан, чийли-пишли, ал-лы-гулли, къан-*

къардашлыкъ, яши-матем, тюрк-татар, сачып-кесип, нумюне-теджрибе, тав-таши, джолда-тышта, джыйып-терип, мунъ-къайгъы, коше-бужсакъ, сом-сырма, бир-экеви, окъув-язув, тоз-думан, талай-урелер, джылап-чынълан, тулуп-зурна, татлы-муаббет, бала-чагъа, къоркъа-пыса, яши-къарты, сом-сырма, топракъ-топ.

Бу лексик бирликлернинъ янны маналары мевджут, олар арасында эсас къысмы эдебий тиль шеклиндедир, амма шималь шивесине айт шекиллер де расткеле (*сайып-сюйин, джаралангъан-урулгъан, тавны-ташны, джолда-тышта, джылап-чынълан, джыйып-терип*). Чифт сёзлерни шекилленюв хусусиетине эсасланарақт, бойле чешитлерге айырдыкъ: тамыр+тамыр (акъ-адалет, агъа-къардаш, бала-чагъа, дёрт-беш, секиз-он, докъуз-он, яши-матем, тюрк-татар, тав-таши, яши-къарты, окъув-язув, сом-сырма, тулуп-зурна, тоз-думан, нумюне-теджрибе, мунъ-къайгъы, топракъ-топ); тамыр+негиз (ят-ябанджы, бир-экеви, къан-къардашлыкъ); негиз+тамыр (татлы-муаббет); негиз+негиз (онъгъа-солгъа, джаралангъан-урулгъан, чишли-пишили, аллы-гулли, сачып-кесип, джолда-тышта, джыйып-терип, учылю-дёртлю, къоркъа-пыса, яши-къарты, талай-урелер).

Сёз чешитлери категориясы джеэтинден айны чифт сёзлер исим (акъ-адалет, агъа-къардаш, мунъ-къайгъы, тоз-думан, тав-таши), сыфат (ят-ябанджы, учылю-дёртлю, чишли-пишили, аллы-гулли, яши-матем, татлы-муаббет, тюрк-татар), сайы (учь-дёрт, дёрт-беш, секиз-он, докъуз-он, бир-экеви), замир (буны-шуны), фииль (джара-лангъан-урулгъан, талай-урелер, къоркъа-пыса), алфииль (сайып-сюйин, сачып-кесип, джыйып-терип, джылап-чынълан), исимфииль (окъув-язув), зарф (онъгъа-солгъа, джолда-тыши-та).

Бу категорияны шекиллендирген ашагыдақи моделлер бельгиленді:

- 1) исим+исим (акъ-адалет, агъа-къардаш, къан-къардашлыкъ, тав-таши, нумюне-теджрибе, коше-бужсакъ, мунъ-къайгъы, сом-сырма, тоз-думан, тав-таши);
- 2) сыфат+сыфат (ят-ябанджы, учылю-дёртлю, чишли-пишили, аллы-гулли, яши-матем, та-тлы-муаббет, тюрк-татар); 3) сайы+сайы: (учь-дёрт, докъуз-он, дёрт-беш, секиз-он, бир-экеви); 4) замир+замир: (буны-шуны); 5) фииль+фииль: (джара-лангъан-урулгъан, талай-урелер, къоркъа-пыса); 6) ал-фииль+алфииль: (сайып-сюйин, сачып-кесип, джылап-чынълан, джыйып-терип); 7) исимфииль+исимфииль: (окъув-язув); 8) зарф: (онъгъа-солгъа, джолда-тыши-та).

3. Теркибий сёзлер – лексик маналарыны айры озың башлары-на олғанда бутонликке нисбетен де аньлатылмасы мумкүн олған айры-ай-ры маналаргъа къолайлыкънен айырылған, бир муреккеп фирирни ифаделе-ген ве джумледе бир джумле аза вазифесини беджерген сёзлернинъ бирикме-сидир, меселя: *Ант эт, къызы бала, мыскъыл эт, эки аякълы джанавар.*

Бу теркибий сёзлер бир умумий мана ифаде этер ве энъ аздан эки компоненттен ибараттири. Эр бир сёз эдебий тиль нормасына айт. Теркип джеэтинден *Ант эт, къызы бала, мыскъыл эт* киби теркибий сёзлернинъ схемасы бойле шекильде ола билір: тамыр+тамыр; эки аякълы джанавар теркибий сёзниң схемасы: тамыр+негиз+тамыр ибараттири. Сёз чешити категориясына айт олу- вына коре: *къызы бала, эки аякълы джанавар* – исимдир; *Ант эт, мыскъыл эт* – сёзлери исе фиильдир, олар ашагыдақи моделлер эсасында шекилленген-дир: исим+исим (*къызы бала*); сайы+сыфат+исим (*эки аякълы джанавар*); исим- +фииль (*Ант эт, мыскъыл эт*).

4. Текрар сёзлер – айны бир тамыр толу я да къыскъартылгъан шекильде текрарланылуынен шекилленген сёзлер, меселя: *абул-къубул, айта-айта, ап-акъ, ба-рар-бармаз, балкъ-джалкъ, башкъа-башкъа, бирден-бирге, бир-бири, бузлай-бузлай, десте-десте, дук-дук, зыр-зыбылдыкъ, койден-койге, къайта-къайта, къап-къара, къап-къаралай, къарышы-къарышы, къалтыр-шалтыр, къатсе-къатер, салп-солп, сю-зип-сюзип, сым-сыкъ, сыйджасакъ-сыйджасакъ, төп-тепе, татлы-татлы, тер-темиз, тюм-тюз, тым-тырыши, джаяв-джал-пы, джарты-джурты, джырлап-джырлап, джсанар-джсанмаз, шайте-шай-те, чалт-чалт, джарлы-джансыз, хабер-тебер, юрип-юрип, элий-элий, эки-шер-экишер, яваши-яваши*. Бир сыра текрар сёзлер шималь шивесине айттирип, меселя: *къап-къаралай, къатсе-къатер, къап-къаралай, джырлап-джырлап, джсанар-джсанмаз, шайте-шайте*.

Текрар сёзлерни теркибине коре эки эсас чешитке айырдыкъ: 1) эки компоненти де толу тамырдыр; 2) бир компоненти толу, дигери исе къыскъартылгъан тамыр яни редупликацион текрар сёз. Редупликацион *ап-акъ, сым-сыкъ, тер-темиз, тюм-тюз, тым-тырыши* ве *абул-къубул, балкъ-джалкъ, хабер-тебер* текрар сёзлерининъ бирер сеси денъишкендир. Текрар сёзлерни мей-дангъа кетирген моделилер булардыр: исим+исим – *десте-десте, хабер-те-бер*; сыйфат+сыйфат – *ап-акъ, башкъа-башкъа, сым-сыкъ, къап-къара, къап-къаралай, тер-темиз, тюм-тюз, тым-тырыши, зыр-зыбылдыкъ, джарлы-джансыз, джарты-джурты, сыйджасакъ-сыйджасакъ; сайы+сайы – бир-бири, экишер-экишер; фииль+фииль – *айта-айта, ба-рар-бармаз, бузлай-бузлай, джанар-джсанмаз, элий-элий, төп-тепе, къатсе-къатер; алфииль+алфииль – сюзип-сюзип, джырлап-джырлап, юрип-юрип; зарф+зарф – абул-къубул, койден-койге, къарышы-къарышы, къалтыр-шалтыр, джаяв-джалты, шайте-шайте, чалт-чалт, яваши-яваши; такълидий сёз+такълидий сёз – дук-дук, балкъ-джалкъ, салп-солп*.*

Нетидже ве перспективалар. Юкарыда Амди Гирайбайнынъ «Шиирлер» джыйынтыгъындаки шиирлерининъ тилини тедкъикъ этип, онда расткельген мураккеп сёзлерининъ лексик ве грамматикик хусусиетлерини, шекилленюв моделлерини бельгилеп, ашагъыдаки нетиджелерни чыкардыкъ яни шиирлер -де къошма, чифт, теркибий ве текрар сёзлерни айыраракъ, оларны этрафлы ве терен талиль этик. Шуны да къайд этмек истер эдик ки, Амди Гирайбай-нынъ шиирлеринде мураккеп сёзлер муим ер туткъаны белли олды ве атта дигер иджаткярларнынъ эсерлеринде расткетирмеген шекиллерни (*зыр-зыбылдыкъ, мунъ-къайгъы*) сечмеге наиль олдыкъ. Перспективаны козьде ту-тып, кенди тедкъикъатымыз иле къырымтар тильшинаслыгъынынъ иле-рилемесине аз да олса, озъ иссемизни къошкъанымызгъа умoot беслеймиз.

Кулланылгъан эдебият

1. Берберова Р. А. Чифт сёзлерде терминология меселеси /Берберова Р. А. – Республика ёш филолог олимларининъ аньанавий ильмий-назарий конференцияси материаллари. Фан. - Тошкент, 1989. – С. 97-99
2. Берберова Р. А. Чифт сёзлер акъкъында / Берберова Р. А. // Йылдыз, № 3 – Ташкент, 1991. – С. 140-142.
3. Берберова Р. А. Мураккеп сёзлерининъ бельгиленювине бир назар. / Берберова Р. А. // Йылдыз, № 2 – Симферополь, 1994. – С. 186-190.

4. Берберова Р. А. Чифт сөзлөрнинъ компонентлери акъкында / Берберова Р. А. // Йылдыз, № 3 – Симферополь, 1994. – С. 186-190.
5. Берберова Р. А. Муреккеп сөзлөр – текрат сөзлөр категориясы / Берберова Р. А. // Йылдыз, № 6 – Симферополь, 1997. – С. 170-173.
6. Берберова Р. А. Къырымтатар тилинде къошма сөзлөр категориясы / Берберова Р. А. // Йылдыз, № 3 – Симферополь, 1998. – С. 136-139.
7. Берберова Р. А. Къырымтатар тилининъ латин графикасына кечюв даиресинде муреккеп сөзлөрнинъ имля меселелери / Берберова Р. А. // Йылдыз, № 4 – Симферополь, 2000. – С. 99-101.

Бедиий менбаа

Гирайбай Амди. Шиирлер / Гирайбай Амди.- Симферополь: «Таврия» нешрияты, 1997. – 143 с.

Берберова Р. А. Складні слова в творчості Амді Гіраїбая / Р. А. Берберова // Вчені записки Таурийського національного університету ім. В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2011. – Т. 24 (63), № 3. – С. 18-22.

У статті вперше досліджуються складні слова в творчості Амді Гирайбая, в процесі дослідження виявляються лексичні і граматичні особенности, склад і види складних слів вибраних з творів Амді Гирайбая.

Ключові слова: творчість, процес, дослідження, вид, складний, слово, склад, твір, особливості.

Berberova R.A. Difficult words are in creation of Amdi Giraibaya / R.A. Berberova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2011. – Vol. 24 (63), No 3. – P. 18-22.

In the article difficult words are first probed in creation of Amdi Giraybaya, in the process of research the lexical come to light and grammatical peculiarities, composition and types of difficult words chosen from works of Amdi Giraybaya.

Keywords: creation, process, research, types of difficult words, composition, work, features.

Поступила в редакцию 01.09.2011 г.